

Due to copyright restrictions, these works may not be further reproduced,
beyond printing out a single copy for personal non-commercial use.

READER'S TYPIKA ON SUNDAY, JANUARY 3, 2021
(30th Sunday after Pentecost)

The Forefeast & Sunday before Theophany of Christ

Leader: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

Reader: Amen.

THE TRISAGION PRAYERS

People: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

All-holy Trinity, have mercy on us. Lord, cleanse us from our sins. Master, pardon our iniquities. Holy One, visit and heal our infirmities for thy Name's sake.

Lord, have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Leader: O Lord, Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

All: Amen.

Reader: Lord, have mercy. (*12 times*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

O come, let us worship and fall down before God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God.

O come, let us worship and fall down before the Very Christ, our King and our God.

THE FIRST ANTIPHON: PSALM 102

Reader: Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all that He hath done for thee, Who is gracious unto all thine iniquities, Who healeth all thine infirmities, Who redeemeth thy life from corruption, Who crowneth thee with mercy and compassion, Who fulfilleth thy desire with good things; thy youth shall be renewed as the eagle's. The Lord performeth deeds of mercy, and executeth judgement for all them that are wronged. He hath made His ways known unto Moses, unto the sons of Israel the things that He hath willed. Compassionate and merciful is the Lord, long-suffering and plenteous in mercy; not unto the end will He be angered, neither unto eternity will He be wroth. Not according to our iniquities hath He dealt with us, neither according to our sins hath He rewarded us. For according to the height of heaven from the earth, the Lord hath made His mercy to prevail over them that fear Him. As far as the east is from the west, so far hath He removed our iniquities from us. Like as a father hath compassion upon his sons, so hath the Lord had compassion upon them

that fear Him; for He knoweth whereof we are made, He hath remembered that we are dust. As for man, his days are as the grass; as a flower of the field, so shall he blossom forth. For when the wind is passed over it, then it shall be gone, and no longer will it know the place thereof. But the mercy of the Lord is from eternity, even unto eternity, upon them that fear Him. And His righteousness is upon sons of sons, upon them that keep His testament and remember His commandments to do them. The Lord in heaven hath prepared His throne, and His kingdom ruleth over all. Bless the Lord, all ye His angels, mighty in strength, that perform His word, to hear the voice of His words. Bless the Lord, all ye His hosts, His ministers that do His will. Bless the Lord, all ye His works, in every place of His dominion.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

And again: Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless His holy Name; blessed art Thou, O Lord.

THE SECOND ANTIPHON: PSALM 145

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul. I will praise the Lord in my life, I will chant unto my God for as long as I have my being. Trust ye not in princes, in the sons of men, in whom there is no salvation. His spirit shall go forth, and he shall return unto his earth. In that day all his thoughts shall perish. Blessed is he of whom the God of Jacob is his help, whose hope is in the Lord his God, Who hath made heaven and the earth, the sea and all that is therein, Who keepeth truth unto eternity, Who executeth judgement for the wronged, Who giveth food unto the hungry. The Lord looseth the fettered; the Lord maketh wise the blind; the Lord setteth aright the fallen; the Lord loveth the righteous; the Lord preserveth the proselytes. He shall adopt for His own the orphan and widow, and the way of sinners shall He destroy. The Lord shall be king unto eternity; thy God, O Sion, unto generation and generation.

Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

THE HYMN OF JUSTINIAN

Choir: Only-begotten Son and Word of God, who art immortal, who for our salvation willed to be incarnate of the Holy Theotokos and ever-virgin Mary, and without change became man; and wast crucified, O Christ our God, and trampled down death by death; who art one of the Holy Trinity, glorified together with the Father and the Holy Spirit: save us.

THE BEATITUDES IN TONE FIVE

In Thy kingdom remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

- Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.
- Blessed are they that mourn, for they shall be comforted.

For the Resurrection in Tone Five

Verse 10: Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

The thief on the cross believing Thee to be God confessed Thee earnestly from his heart, crying aloud: O Lord, remember me in Thy Kingdom.

Verse 9: Blessed are they that hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.

Let us with one accord praise as Saviour and Creator Him Who made life flower for our kind by the wood of the Cross and Who withered the curse coming from the tree.

Verse 8: Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

By Thy death, O Christ, Thou hast destroyed the might of death and hast raised with Thyself those dead from the ages praising Thee as our true God and Saviour.

Verse 7: Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

The holy women having come to Thy tomb, O Christ, sought to anoint Thee, Giver of life, with myrrh and an angel appeared to them crying aloud: The Lord is risen.

Verse 6: Blessed are the peacemakers, for they shall be called the sons of God.

Thou hast been crucified, O Christ, between two condemned thieves and one of them blaspheming Thee was rightly sentenced while the other, confessing Thee, went to dwell in Paradise.

Verse 5: Blessed are they which are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven.

The holy women coming to the choir of the apostles lifted their voices crying: Christ is risen. Worship ye Him as Master and Creator.

For the Forefeast of Theophany¹ in Tone Four

Verse 4: Blessed are ye, when men shall revile you, and persecute you, and shall say all manner of evil against you falsely, for my sake.

Rejoice, O thirsting wilderness, even the whole nature of mortals: behold, the Water of Life, Christ, the Refashioning of all, hath appeared, watering thee fruitfully with grace.

Verse 3: Rejoice, and be exceedingly glad, for great is your reward in the heavens.

Rejoice, O thirsting wilderness, even the whole nature of mortals: behold, the Water of Life, Christ, the Refashioning of all, hath appeared, watering thee fruitfully with grace.

Verse 2: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Thou comest to the waters, O Christ, to seek me out who had knowingly gone astray; and going down therein, Thou drownest mine offences and leadest me up out of the abyss of all wickedness, since Thou art compassionate.

Verse 1: Both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

The sun, about to behold Thee naked, hideth its rays; for Thou comest to clothe me through Thy Baptism with the garment of salvation, stripped naked as I was by the serpent's deceit.

THE SUNDAY EISODIKON

Verse: O come, let us worship and fall down before Christ.

Choir: Save us, O Son of God, Who art risen from the dead; who sing to Thee: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Apolytikia:

RESURRECTIONAL APOLYTIKION IN TONE FIVE

Let us believers praise and worship the Word; coeternal with the Father and the Spirit, born of the Virgin for our salvation. For, He took pleasure in ascending the Cross in the flesh to suffer death; and to raise the dead by His glorious Resurrection.

APOLYTIKION OF THE FOREFEAST OF THEOPHANY IN TONE FOUR

*(**Joseph was amazed**)*

Be thou ready, Zabulon; prepare thyself, O Nephthalim. * River Jordan, stay thy course and skip for gladness to receive * the Sovereign Master, Who cometh now to be baptized. * O Adam, be thou glad with our first mother, Eve; * hide not as ye did of old in Paradise. * Seeing you naked,

¹ These Troparia are from the 3rd Ode of the Matins Canon of the Forefeast of Theophany from the Menaion of January 3, cf. St. Sabbas' Typikon.

He hath appeared now * to clothe you in the first robe again. * Christ hath appeared, for He truly willeth to renew all creation.

APOLYTIKION OF ST. MARY MAGDALENE IN TONE ONE

(***The soldiers standing guard***)

When Christ God had been born for our sakes from the Virgin, thou faith-fully didst follow Him, keeping His statutes and heeding His sacred laws, O august Mary Magdalene. Hence, as we today observe thy holy remembrance, we receive the loosing of our sins and transgressions through thy holy prayer(s) for us.

THE TRISAGION HYMN

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us. (*thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy mighty, Holy Immortal have mercy on us.

THE APOSTOLOS & THE GOSPEL

PROKEIMENON IN TONE 6

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance. (*Ps.27:9a*) {*twice*}

Verse: Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me. (*Ps.27:1a*)

O Lord, save Thy people and bless Thine inheritance.

APOSTOLOS FOR THE SUNDAY BEFORE THEOPHANY:

Reader: The reading is from the Second Epistle of St. Paul to Timothy §298 (4:5-8).

My child Timothy, be watchful in all things, suffer hardship, do the work of an evangelist, fulfill your ministry. For, I am already being poured out as a libation, and the season of my departure is at hand. I have fought the good fight, I have finished the course, and I have guarded the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge, will reward me at that day, and not to me only, but also to all those who have loved His appearing.

ALLELUIA, IN TONE 2

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse 1: God be gracious unto us and bless us. (*Ps.66:1a*)

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

Verse 2: And cause His face to shine upon us and have mercy on us. (*Ps.66:1b*)

Choir: Alleluia, Alleluia, Alleluia.

GOSPEL FOR THE SUNDAY AFTER THEOPHANY:

Reader: The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark §1 (1:1-8)

Choir: Glory the Thee O Lord, Glory to Thee.

Reader: The beginning of the Gospel of Jesus Christ, the Son of God. As it is written in Isaiah the prophet, "Behold, I send my messenger before thy face, who shall prepare thy way; the voice of one crying in the wilderness: Prepare the way of the Lord, make his paths straight." John the Baptizer appeared in the wilderness, preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. And there went out to him all the country of Judea, and all the people of Jerusalem; and they were baptized by him in the river Jordan, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair, and had a leather girdle around his waist, and ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "After me comes He Who is mightier than I, the strap of Whose sandals I am

not worthy to stoop down and untie. I have baptized you with water; but He will baptize you with the Holy Spirit.”

Choir: Glory to Thee O Lord, Glory to Thee.

Then we sing the following, in tone 6

Choir: Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy kingdom.

- Remember us, O Master, when Thou comest in Thy kingdom.
- Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy kingdom.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Verse: Come unto Him, and be enlightened and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

The choir of Holy angels and archangels, with all the heavenly hosts praiseth Thee and saith: Holy, Holy, Holy, Lord of Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

THE SYMBOL OF FAITH

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible;

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, Begotten of the Father before all worlds, Light of Light, Very God of Very God, Begotten, not made; of one essence with the Father, by whom all things were made: Who for us men and for our salvation came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and was made man; And was crucified also for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And the third day He rose again, according to the Scriptures; And ascended into heaven, and sitteth at the right hand of the Father; And He shall come again with glory to judge the living and the dead, Whose kingdom shall have no end.

And I believe in the Holy Spirit, the Lord and Giver of Life, Who proceedeth from the Father, Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, Who spake by the Prophets;

And I believe in One Holy Catholic and Apostolic Church. I acknowledge one Baptism for the remission of sins. I look for the Resurrection of the dead, And the Life of the world to come. Amen.

Leader: Remit, pardon, forgive, O God, our offenses, both voluntary and involuntary, in deed and word, in knowledge and ignorance, by day and by night, in mind and thought; forgive us all things, for Thou art good and the Lover of mankind.

All: Amen

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name; thy kingdom come; thy will be done on earth, as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Leader: O Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on us.

All: Amen.

Kontakia:

KONTAKION OF THE RESURRECTION IN TONE FIVE

In Thy condescension, Thou didst descend into Hades, O my Savior, and having broken the gates since Thou art omnipotent, as Creator Thou didst raise up the dead together with Thyself. And Thou didst break the sting of death, O Christ, and didst deliver Adam from the curse, O Friend of Man. Wherefore, we all cry unto Thee: Save us, O Lord.

KONTAKION OF THE FOREFEAST OF THEOPHANY IN TONE FOUR

*(**On this day Thou hast appeared**)*

In the running waters of * the Jordan River, * on this day the Lord of all * crieth to John: Be not afraid * and hesitate not to baptize Me, * for I am come to save Adam, the first-formed man.

Leader: Lord, have mercy. (12 times)

O All-Holy Trinity, the consubstantial dominion, the indivisible Kingdom, and cause of every Good: Show Thy good will even unto me a sinner; make steadfast my heart and grant it understanding, and take away mine every defilement; enlighten my mind that I may glorify, hymn, worship, and say:

Choir: One is Holy, One is Lord, Jesus Christ, to the Glory of God the Father. Amen.

PSALM 33

Reader: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. Both now and ever, and unto ages of ages. Amen

I will bless the Lord at all times, His praise shall continually be in my mouth. In the Lord shall my soul be praised; let the meek hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and He heard me, and delivered me from all my tribulations. Come unto Him, and be enlightened, and your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations. The angel of the Lord will encamp round about them that fear Him, and will deliver them. O taste and see that the Lord is good; blessed is the man that hopeth in Him. O fear the Lord, all ye His saints; for there is no want to them that fear Him. Rich men have turned poor and gone hungry; but they that seek the Lord shall not be deprived of any good thing. Come ye children, hearken unto me; I will teach you the fear of the Lord. What man is there that desireth life, who loveth to see good days? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Turn away from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are upon the righteous, and His ears are opened unto their supplication. The face of the Lord is against them that do evil, utterly to destroy the remembrance of them from the earth. The righteous cried, and the Lord heard them, and He delivered them out of all their tribulations. The Lord is nigh unto them that are of a contrite heart, and He will save the humble of spirit. Many are the tribulations of the righteous, and the Lord shall deliver them out of them all. The Lord keepeth all their bones, not one of them shall be broken. The death of sinners is evil, and they that hate the righteous shall do wrong. The Lord will redeem the souls of His servants, and none of them will do wrong that hope in Him.

THE HYMN TO THE THEOTOKOS

It is truly meet and right to bless thee, O Theotokos, who art ever blessed and all-blameless, and the Mother of our God. More honourable than the cherubim and more glorious beyond compare than the seraphim, thou who without corruption bearest God the Word and art truly Theotokos: We magnify thee.

READING(S)

THE HOLY PROPHET MALACHI

The Holy Prophet Malachi lived 400 years before the Birth of Christ, at the time of the return of the Jews from the Babylonian Captivity. Malachi was the last of the Old Testament prophets, therefore the holy Fathers call him "the seal of the prophets."

Manifesting himself an image of spiritual goodness and piety, he astounded the nation and was called Malachi, i.e., an angel. His prophetic book is included in the Canon of the Old Testament. In it he upbraids the Jews, foretelling the coming of Jesus Christ and His Forerunner, and also the Last Judgment (Mal 3:1-5; 4:1-6). [From oca.org]

* * *

THE HOLY MARTYR GORDIUS OF CAESAREA IN CAPPADOCIA

The Martyr Gordius, who was from Caesarea of Cappadocia, was a centurion by rank. Unable to bear the impiety of the heathen, he withdrew to the wilderness to purify himself through prayer and fasting. After he perceived that his ascetical training had prepared him sufficiently, he came down from the mountains when a certain pagan festival was held in Caesarea, attended by all, and presented himself before the multitude. Although the spectacles of the festival continued, no one paid them any heed, but all eyes were turned upon him. From his sojourn in the mountains, his look was wild, his beard was long, his raiment squalid, his body like a skeleton; yet a certain grace shone round about him. He was recognized, and a loud shout and tumult was made, as his fellow Christians rejoiced, and the enemies of the truth cried out for his death. He boldly professed his faith before the Governor, and after torments was beheaded, in the reign of Licinius in the year 314. Saint Basil the Great delivered a homily on Saint Gordius, mentioning that some of those in his audience had been present at the Saint's martyrdom (*PG 31:497*). [From tyoos.org]

* * *

SAINT THOMAÏS, THE WONDERWORKER OF LESBOS

Saint Thomais² was from the island of Lesvos and was born in the early tenth century³ from pious and wealthy parents whose names were Michael and Kali. They were childless, but by the grace of God and the intercessions of the Panagia, who appeared to Kali, they brought Thomais into the world. The Saint, pressured by her parents, was married to a man named Stephen at the age of 24. And because she was very pious and virtuous, she endured the barbaric behavior of her husband, who beat her severely every day for thirteen years, and truly was a "crown of thorns" to her. She was kicked, slapped, mocked, berated and burned, among other fierce torments. The Saint countered this temptation with prayer, patience, charity, doxology and thanksgiving.

In return for enduring these trials like gold in the furnace, God glorified her and made her worthy of the gift of wonderworking. She also was given the power to banish evil spirits from the possessed. Her compassion extended especially towards prostitutes, whom she led to conversion by curing their diseases.

From Lesvos both Thomais and Stephen moved to Constantinople. Her parents moved there as well. After the death of her father, her mother entered the convent of "Mikra Romaiou," or

² It should be noted that the memory of Saint Thomais had been forgotten for centuries, until 1961 when Professor John Fountoulis discovered her biography and other sources after a scientific inquiry. Monk Gerasimos Mikragiannanites composed a Service in her honor in 1967

³ It is said she was born some time between 910 and 913.

"Romaïou," and later she became an abbess there. Meanwhile, the daily trials and abuses of Thomais increased daily. Her comfort at this time was doing good for others and attending church services, most often at Blachernae, as much as she could, though she was often prevented from these by her husband. She especially did this at night, in order to pray for the salvation of the world.

Saint Thomais reposed in peace at the age of 38 and was buried in the convent named "Mikra Romaïou", or "Romaïou", which was between Selybria and Polyandriou on the seventh hill of Constantinople. Forty days after her burial, her holy relic was uncovered and placed in a luxurious reliquary inside the main church of the monastery. Her body was incorrupt and on her honorable hands she bore wounds inflicted from her husband. In older times her memory was celebrated on January 1st, as the day of her death was the same as the feasts of Christ's Circumcision and Saint Basil the Great, but after the eleventh century the celebration of her memory was transferred to January 3rd. Her honorable body was lost, most likely during the sack of Constantinople by the Latins (1204).

Her grave and her sacred relic became a spring of miracles. A demon-possessed man named Konstantinos, who approached her tomb, was healed. A paralytic named Eutychianos, who prayed and embraced her tomb, stood on his feet. A nun with terrible pains in the head was healed, and another with epilepsy was also healed. A fisherman found his torn nets in the sea filled with fish through her intercessions. A woman with terrible stomach pains was healed and from gratitude built a magnificent arch above her grave. It should also be noted that her husband, who after her death became demon possessed, was healed. They had placed him in chains and led him to the Saint's tomb and he was healed. [From Mystagogy]

* * *

OUR RIGHTEOUS MOTHER GENEVIEVE OF PARIS

Saint Genevieve (from the Celtic name *Genovefa*, which according to the *Petits Bollandistes* means either *heavenly mouth* or *daughter of Heaven*) was born in Nanterre of pious parents named Severus and Gerontia in the reign of Honorius (Roman Emperor of the West from 395 to 423) and Theodosius II (Emperor from 408 to 450) in the year 422 or 423. Though her parents were rich, according to custom she shepherded her parents' flocks in her youth, and brought up by them in the fear of God, she showed signs of uncommon devotion and faith from her childhood.

When Saint Germanus of Auxerre and Saint Lupus of Troyes, on their way to Britain to fight the heresy of Pelagius, passed through Nanterre, Severus and Gerontia went with the faithful to meet them, accompanied by their young daughter. Saint Germanus's gaze lit upon Genevieve; he called her to himself, and upon learning her name, foretold that she would be great before God. He asked her if she wished to dedicate herself to the service of Christ as a virgin. When she replied that this was the desire of her heart, he took her into church and stood through the service of Vespers in the sight of all with his hand resting on her head. The next day he had her confirm her resolution, gave her a metal medallion or coin with a Cross engraved on it, and bade her wear it around her neck in remembrance of her vow, and never wear any ornament of silver or gold.

At the age of fifteen, after her parents had gone to their rest, Genevieve went to Paris where, with two other virgins, she was consecrated to God by the Bishop. There she gave herself completely to prayer, which was accompanied by rivers of tears, and her fasting was said to be so strict that she only ate barley and a few cooked beans on Thursday and Sunday, though when she was fifty, at the command of the Bishop, she added a little fish and milk. God gave her the gift to

know the secrets of hearts and to speak to the hidden conscience of her hearers, and her holiness soon became known to all Paris. Through her prayers she saved Paris from Attila the Hun and his horde.

The king of Paris Childeric, though a pagan, revered Saint Genevieve to the degree that he could refuse her nothing. Once, wishing to execute some prisoners of war outside the city, and fearing that she might intercede with him for them, he locked the city gates so that she would not be able to follow him. The Saint fell before the gates and prayed; they opened before her prayer, she followed the king with tears of compassion, and prevailed on him to spare his captives.

Having a great reverence for Saint Dionysius, the first Bishop of Paris, she desired to build a church in his honor. The priests whom she charged with the construction of the church protested that they lacked the necessary materials. She directed them to cross the city bridge. When they did, they heard two peasants saying they had found two immense lime-kilns in a nearby forest ready with lime, and with God's help the church was built.

Once when Saint Genevieve was on her way in dark and stormy weather with other virgins to the church of Saint Dionysius, a blast of wind blew out the lantern they were using to make their way. The Saint made the sign of the Cross over it, and it burst back into flame; more than once candles she held in her hand were lit of themselves, as shown in her icon.

Having lived 89 years as a great ascetic and wonderworker, Saint Genevieve fell asleep in peace on January 3, 512. Her relics, a source of miracles through the centuries, were dispersed by the *communards*, members of the socialist government of Paris that was in power in 1871, from March 18 until May 28, when they themselves were dispersed, while Saint Genevieve continues to be present in the hearts of those who invoke her with faith. [From tyoos.org]

THE LITTLE DISMISSAL

The Leader bows toward the icon of Christ on the iconostasis, saying:

Leader: Glory to thee, O Christ our God and our Hope, glory to thee.

All: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Lord, bless.

Leader: O Thou Who rose from the dead, Christ our true God, through the intercessions of his all-immaculate and all-blameless holy Mother; of the Holy Myrrh-Bearer and Equal to the Apostles Mary Magdalene, protector of this community; of the Holy Prophet Malachi; Martyr Gordios of Cappadocia; Venerable Thomais the Wonderworker of Lesbos; and Venerable Genevieve of Paris, whose memory we celebrate today, and of all the saints: have mercy on us, and save us, for Thou art good and lovest mankind.

Then, facing the icon of Christ, on the iconostasis, the Leader says:

Leader: Through the prayers of our holy fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us, and save us.

All: Amen.